

Jelentkezés

Motivációs levél

Motivációs levél - Kezdés

görög

Αξιότιμε κύριε,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

japán

拝啓

Αξιότιμη κυρία,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

拝啓

Αξιότιμε κύριε/ κυρία,

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

拝啓

Αγαπητοί κύριοι και κυρίες,

Hivatalos, több címzett

拝啓

Προς κάθε/όποιον ενδιαφερόμενο,

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

関係者各位

Αξιότιμε κύριε Ιωάννου,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

拝啓

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

拝啓

.....様

Αξιότιμη δεσποινίδα Ιωάννου,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

拝啓

.....様

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

拝啓

.....様

Αγαπητέ κύριε Ιωάννου,

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

拝啓

.....様

Θέλω να υποβάλω αίτηση για τη θέση του... που
διαφημίστηκε στην... στις....

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

.....新聞で貴社の募集広告を拝見し、応募いたしました。

Jelentkezés

Motivációs levél



Σας γράφω ως απάντηση στην αγγελία σας που δημοσιεύτηκε...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

.....のサイトで貴社の募集広告を拝見し、応募いたしました。

Αναφέρομαι στη διαφήμιση σας σε... ημερομηνία... .

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

.....月.....日付.....で貴社の募集広告を拝見し、.....

Διάβασα την αγγελία σας για έναν έμπειρο... στο... τεύχος του... με μεγάλο ενδιαφέρον.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

.....で貴社の.....経験者募集の広告を拝見し、大変興味を持ちました。

Είμαι στην ευχάριστη θέση να υποβάλω αίτηση για την διαφημιζόμενη θέση, ως...

Standard formula állásjelentkezéskor

貴社が.....を募集しておられるのを知り、応募致しました。

Θα ήθελα να υποβάλω αίτηση για τη θέση του...

Standard formula állásjelentkezéskor

貴社が.....を募集しておられるのを知り、応募致しました。

Αυτή τη στιγμή εργάζομαι για... και οι ευθύνες μου περιλαμβάνουν...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

現在私は.....で.....の担当として勤務しております。

Motivációs levél - Érvelés

görög

Ενδιαφέρομαι ιδιαίτερα για αυτή τη δουλειά, ως...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

japán

私は特にこの仕事に興味があります。なぜなら.....

Θα ήθελα να δουλέψω για σας, έτσι ώστε...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

.....として御社に勤務したいと考えております。

Τα δυνατά μου σημεία περιλαμβάνουν...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

私の強みは.....

Θα έλεγα ότι οι αδυναμία / αδυναμίες μου είναι... . Μολαταύτα θα ήθελα να βελτιωθώ σε αυτή/αυτές την περιοχή/ τις περιοχές.

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnéd ezeken a területeken fejlődni

私の弱みは.....です。しかし.....をすることで改善しようと努力しています。

Jelentkezés

Motivációs levél



Έχω ένα μεγάλο ενδιαφέρον για... και θα εκτιμούσα την ευκαιρία να διευρύνω τις γνώσεις μου δουλεύοντας μαζί σας.

.....に対してとても興味があるので、御社で働くことで新たな知識を身につけていきたいです。

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Όπως μπορείτε να δείτε στο βιογραφικό μου, η εμπειρία και τα προσόντα μου ταιριάζουν με τις απαιτήσεις αυτής της θέσης.

履歴書に記載してありますように、私の経験と能力はこの仕事に最適だと考えます。

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Η τρέχουσα θέση μου ως... για... μου επέτρεψε να εργαστώ σε περιβάλλον υψηλής πίεσης ως μέλος ομάδας, όπου είναι πολύ σημαντική η συνεργασία προκειμένου να τηρηθούν όλες οι προθεσμίες.

.....で.....として働く中で、期日までに確実に仕事を完了させるためには同僚との協力が不可欠であることを学びました。

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Εκτός από τις αρμοδιότητές μου ως..., επίσης ανάπτυξα δεξιότητες όπως...

.....担当としての仕事に加えて、.....の能力も身につけました。

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függnek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Motivációs levél - Képességek/készségek

görög

Η μητρική μου γλώσσα είναι..., αλλά επίσης μπορώ να μιλήσω...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

japán

母国語は.....ですが、.....語も話すことができます。

Είμαι άριστος γνώστης της...

.....語を話すことができます。

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

Έχω μια καλή γνώση της...

.....語の知識も持ち合わせています。

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

Έχω... χρόνια εμπειρίας δουλεύοντας ως...

.....として.....年働いてきた経験があります

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Jelentkezés

Motivációs levél



Είμαι έμπειρος χρήστης...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

.....を使いこなすことができます。

Πιστεύω ότι κατέχω τον σωστό συνδυασμό... και...

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

.....と.....の両方の能力を持ち合わせています。

Αριστες δεξιότητες επικοινωνίας

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

コミュニケーション能力

Επαγωγική λογική

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

演繹的推理力

Λογική σκέψη

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

論理的思考能力

Αναλυτικές ικανότητες

Készség a dolgok részletes értékelésére

分析能力

Καλές διαπροσωπικές δεξιότητες

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

対人能力

Διαπραγματευτικές ικανότητες

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

交渉能力

Ικανότητες παρουσίασης

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

プレゼンテーション能力

Motivációs levél - Lezárás

görög

Έχω υψηλά κίνητρα και ανυπομονώ να λάβω την ποικίλη εργασία που θα μου πρόσφερε μια θέση εργασίας μαζί σας.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

japán

貴社の一員となり思う存分自分の力を発揮したいと考えております。

Βλέπω αυτή τη θέση ως μια ευπρόσδεκτη πρόκληση, που ανυπομονώ να αντιμετωπίσω.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

この仕事は、私が待ち望んでいるようなやりがいのあるものだと思います。

Jelentkezés

Motivációs levél

Θα καλωσόριζα την ευκαιρία να συζητήσω περαιτέρω λεπτομέρειες για την θέση με εσάς προσωπικά.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

このことについてより詳しくお話しさせていただきたく思います。お会いできる日を楽しみにしております

。

Παρακαλώ βρείτε συνημμένο το βιογραφικό μου σημείωμα.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

履歴書を同封いたしました。

Μπορώ να παρέχω συστάσεις από... εάν απαιτείται.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

必要であれば・・・からの推薦状を用意致します。

Μπορείτε να ζητήσετε συστάσεις από...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

・・・から推薦状を頂きました。

Είμαι διαθέσιμος για συνέντευξη στις...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

・・・日なら伺うことができます。

Σας ευχαριστώ πολύ για το χρόνο και προσοχή σας. Ανυπομονώ να έχω την ευκαιρία να συζητήσω μαζί σας ο ίδιος τους λόγους για τους οποίους είμαι ιδιαίτερα κατάλληλος για αυτή τη θέση. Παρακαλώ επικοινωνήστε μαζί μου μέσω...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

お時間を割いていただきありがとうございました。お目にかかれる楽しみにしております。私には・・・を通してご連絡ください。

Με εκτίμηση,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

敬具

Με εκτίμηση,

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

敬具

Με εκτίμηση,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

敬具

Φιλικόί χαιρετισμοί,

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

敬具